



X ENCUENTRO NACIONAL DEL COLECTIVO ARGENTINO DE EDUCADORES Y  
EDUCADORAS QUE HACEN INVESTIGACIÓN DESDE SU ESCUELA 2017

“La educación como práctica sociopolítica.

Prácticas escolares y no escolares que interpelan el sentido de educar”

OLAVARRÍA | 12,13 y 14 DE OCTUBRE | 2017



## “Trabajo interdisciplinario desde el área de inglés”.

Autoras: Beatriz Jouglard, Luciana Iruretagoyena y María Pía Pallero.

Pertenencia institucional: Escuela Nacional “Adolfo Pérez Esquivel”,  
Universidad Nacional del Centro de la provincia de Buenos Aires.

E-mail: mpiapallero@gmail.com

El siguiente proyecto se desarrolló en la escuela Adolfo Pérez Esquivel de Olavarría, uno de los colegios pre-universitarios perteneciente a la Universidad Nacional del Centro. El mismo cuenta con la siguiente particularidad, el área de inglés se divide por niveles. Por lo tanto, cuando los alumnos ingresan al establecimiento realizan una prueba y de acuerdo a los resultados de la misma, se les asigna un nivel. En el caso del ciclo superior que es donde llevamos a cabo este trabajo, los alumnos tienen una carga horaria de 5 horas semanales y existe un promedio 17 alumnos aproximadamente en en cada uno de los cursos en cuestión.

Al comenzar el presente ciclo lectivo algunas docentes de inglés decidimos sumarnos al proyecto ENAPE sustentable, coordinado por el Centro Cultural La Ronda de la escuela. El mismo está basado en los principios de la Permacultura, según los cuales es posible desarrollar una mirada sistemática, respetuosa con el todo, armoniosa e interconectada. Y proponen trabajar de manera integrada con los diferentes espacios curriculares sugiriendo posibles áreas de trabajo. El equipo de inglés optó por soberanía alimentaria, energías sustentables y construcción natural, con el objetivo de ser parte de dicho proyecto, el cual apunta a crear un espacio de aprendizaje significativo, donde aprender juntos aquellos valores comunitarios y ecológicos que necesitamos para la vida.

El desafío ha sido abordar el tema en toda su complejidad, por eso decidimos buscar ayuda externa, relevar información a partir de variadas fuentes y encontrar el modo de plantear el tema de manera creativa con el fin de activar el interés con la fuerza suficiente para que los alumnos quieran



X ENCUENTRO NACIONAL DEL COLECTIVO ARGENTINO DE EDUCADORES Y  
EDUCADORAS QUE HACEN INVESTIGACIÓN DESDE SU ESCUELA 2017

“La educación como práctica sociopolítica.

Prácticas escolares y no escolares que interpelan el sentido de educar”

OLAVARRÍA | 12,13 y 14 DE OCTUBRE | 2017



seguir aprendiendo, investigando y disfrutando de los diferentes pasos del proyecto, además de que logren dotar de sentido al conocimiento adquirido y puedan relacionarlo con conocimientos previos, intereses sociales y personales haciendo uso de una segunda lengua.

Partimos de la concepción de la lengua como instrumento de comunicación, que expresa significado dentro de ciertas prácticas sociales y culturales determinadas que son cambiantes y dinámicas. En consonancia con ello, se consideran valiosos los aportes de la pedagogía de post-método en tanto la necesidad de que los estudiantes de una lengua extranjera desarrollen la multialfabetización. Esto es, la capacidad de hacer uso y manejo desde textos escritos, orales y multimediales que posean variedad de sistemas semióticos y sean utilizados para propósitos diversos en diferentes contextos (Barboni, 2012). Se han considerado también los principios del enfoque CLIL (Content Language Integrated Learning), que propone la enseñanza de la Lengua Extranjera junto con contenido. Esta metodología promueve el desarrollo de estrategias de aprendizaje cognitivas y socio-afectivas (Castellani, Davobe, Fernández Colucci, Perraud & Spoto Zabala, 2011). Por lo tanto optamos por una planificación basada en el trabajo por proyecto considerando que las características de la misma aparecen como adecuadas a los objetivos de las docentes responsables.

La implementación de proyectos áulicos promueve la creatividad, el trabajo colaborativo, la auto-organización; se orienta al proceso de aprendizaje, el cual es integral, y en él se combinan diferentes áreas de conocimiento, actores, materiales y recursos en pos de la elaboración de una tarea final. También se presenta como una oportunidad de vincular a los estudiantes con sus comunidad para incluirlos en el proceso socio-histórico y cultural del que son parte. Al explorar prácticas sociales (Bourdieu, citado por Lahire, 2002, p. 14) de impacto mundial que se manifiestan a nivel local, y al ser estas abordados desde la clase de inglés, los jóvenes pudieron experimentar, por un lado, el uso del inglés para aprender contenidos tradicionalmente vinculados a otras áreas, y por el otro, conectar una temática global con el mundo



X ENCUENTRO NACIONAL DEL COLECTIVO ARGENTINO DE EDUCADORES Y  
EDUCADORAS QUE HACEN INVESTIGACIÓN DESDE SU ESCUELA 2017

“La educación como práctica sociopolítica.  
Prácticas escolares y no escolares que interpelan el sentido de educar”

OLAVARRÍA | 12,13 y 14 DE OCTUBRE | 2017



circundante ya que al investigar fueron descubriendo ejemplos de ella en su comunidad.

Para vehicular esta interacción mundo-comunidad, resultó imprescindible el uso de las nuevas tecnologías. Es innegable el impacto que las mismas suscitan, al abrir un enorme caudal de información, además esclarecen explicaciones, permiten llevar al aula imágenes que favorecen la comprensión y en muchos casos son provocativas por el tipo de relaciones que suscitan, además los alumnos poseen conocimiento de las mismas, por eso se las incluyo a lo largo del proyecto, como herramienta para presentar nueva información, investigar sobre los diferentes temas y presentar sus trabajos finales.

### Relato de la experiencia del Nivel 2.

Se comenzó trabajo con los tres grupos del mismo nivel.

En primera instancia presentamos el término permacultura y preguntamos a los alumnos qué entienden por este, tratando de llegar a una definición común entre todos.

Luego, se organizaron en pequeños grupos y cada uno trabajó con algunos de los principios de la permacultura. El siguiente paso fue unirnos con los chicos del nivel 5 con el propósito de que ellos compartan sus trabajos (posters digitales) y nos expliquen en qué consisten los principios de permacultura y comencemos a familiarizarnos con el vocabulario específico en inglés.

Con el objetivo de profundizar en el tema y tener mayor conocimiento se le solicitó a una de las docentes del equipo que lidera dicha propuesta (Prof María Eugenia Gaité) que aporte sus conocimientos sobre el tema. Resultó muy interesante poder contar con un experto, además la docente al utilizar la lengua materna y también videos, facilitó que los alumnos se apropien de los nuevos conocimientos y disfruten de la misma de una manera más relajada. Por último, trabajaron en grupos para realizar la actividad propuesta por la docente y supervisada por la misma con la ayuda de las docentes de inglés.



**X ENCUENTRO NACIONAL DEL COLECTIVO ARGENTINO DE EDUCADORES Y EDUCADORAS QUE HACEN INVESTIGACIÓN DESDE SU ESCUELA 2017**

**“La educación como práctica sociopolítica.  
Prácticas escolares y no escolares que interpelan el sentido de educar”  
OLAVARRÍA | 12,13 y 14 DE OCTUBRE | 2017**



A continuación, con el fin de que los estudiantes se apropien del nuevo vocabulario y puedan expresar sus ideas y nuevos conocimientos en la lengua extranjera, se volvió a trabajar en grupos con el objetivo de crear una flor de la permacultura que plasmara no solo nuestras ideas sino también cómo pudimos expresar las mismas utilizando el idioma inglés.

Con el propósito de seguir aprendiendo sobre los diversos aspectos relacionados con la permacultura, se convocó a la ingeniera Julia Tasca, docente de la facultad de ingeniería, para que nos contara sobre agricultura y productos orgánicos. La charla fue muy estimulante y los alumnos compartieron sus experiencias pudiendo relacionar los conceptos e ideas vistos así como también llevarlos a su realidad, por ejemplo, al darse cuenta que algunos de sus padres tenían una huerta en casa o que en su ciudad se pueden conseguir productos orgánicos. En conclusión, se comenzó trabajando de un concepto abstracto y sin relación explícita con ellos y su realidad y terminaron, no solo aprendiendo sobre una nueva temática, sino que también lo pudieron relacionar con su propio contexto y realidad, además de darse cuenta de que todo este proceso estaba sucediendo en la clase de inglés.

### Nivel 2 C

Una vez que los tres grupos del nivel comparten la misma información, cada uno de los mismos vuelve a trabajar con su docente y de acuerdo a los intereses y necesidades de los diferentes grupos se diseñan los diferentes proyectos a desarrollarse.

En nuestro caso, se trabajó con el tema de los alimentos. Primeramente se utilizó el libro y material específico y correspondiente a lo seleccionado y planificado para el curso al comienzo del año, a fin de que los alumnos tengan los conocimientos gramaticales necesarios con el fin de utilizar e incluso experimentar con la lengua extranjera para poder compartir sus ideas, información y proyectos con el resto de la clase.

Nuevamente se volvieron a dividir en grupos, cada grupo con un tema diferente pero con las mismas tareas y tiempos de entrega. La primera consistió en escribir y grabar una receta de cocina respetando no solo la



X ENCUENTRO NACIONAL DEL COLECTIVO ARGENTINO DE EDUCADORES Y  
EDUCADORAS QUE HACEN INVESTIGACIÓN DESDE SU ESCUELA 2017

“La educación como práctica sociopolítica.  
Prácticas escolares y no escolares que interpelan el sentido de educar”

OLAVARRÍA | 12,13 y 14 DE OCTUBRE | 2017



temática del grupo sino que también debía ser para el desayuno, el cual se llevaría a cabo en el colegio así todos podríamos ver los videos y probar la comida. Luego del grato momento compartido se llamó a la reflexión de los alumnos y ellos tenían que elegir el mejor video teniendo en cuenta una rúbrica que ellos mismos con la guía de la docente realizaron.

Luego se les pidió que realizaran un trabajo escrito con la información que ellos obtuvieron a través de diferentes páginas web consultadas, realizaran una investigación para ver qué ocurre en nuestra ciudad (lugares para comprar productos orgánicos, veganos, etc.), dentro del campo universitario (menú del comedor) y en nuestra escuela (cantidad de alumnos vegetarianos). Así como también la relación existente entre los temas investigados y la permacultura. Tuvieron tiempo para realizar el proceso de escritura en clase, para poder contar con la ayuda de la docente.

Finalmente, cada grupo compartió la información y experiencia con respecto no solo a las diferentes tareas realizadas sino también a cómo se sintieron al realizar todo el proyecto, que parte les resultó más interesante y una evaluación de su propio desempeño, el de la docente y del proyecto en general.

### Nivel 2 A

Las actividades vinculadas a la comprensión y apropiación del concepto de permacultura y sus principios, abordadas en conjunto con las divisiones del nivel 2, fueron seguidas de la aplicación de los mismos al diseño de viviendas sustentables.

A partir de actividades de lectura y visualización de dos ejemplos de casas sustentables del ámbito nacional, los estudiantes exploraron las características ligadas al diseño sustentable. En el idioma inglés, pudieron describir dichas viviendas y también lograron dar su opinión y expresar impresiones al respecto con ayuda de la profesora.

En una etapa posterior y recurriendo a los saberes previos de los alumnos, se presentaron cinco tipos de viviendas sustentables al grupo en su totalidad , haciendo una descripción inicial/preliminar de las mismas con



X ENCUENTRO NACIONAL DEL COLECTIVO ARGENTINO DE EDUCADORES Y  
EDUCADORAS QUE HACEN INVESTIGACIÓN DESDE SU ESCUELA 2017

“La educación como práctica sociopolítica.  
Prácticas escolares y no escolares que interpelan el sentido de educar”

OLAVARRÍA | 12,13 y 14 DE OCTUBRE | 2017



soporte visual. A continuación, los alumnos formaron cinco grupos y cada uno de dichos tipos de construcción fue asignado a uno de ellos.

Cada grupo investigó -mayormente en clase- sobre las características del tipo de diseño sustentable, sus ventajas y desventajas. Pudo explicar, con ayuda de la docente, su relación con los principios de la permacultura y encontrar un ejemplo del mismo en el ámbito nacional.

Una vez concluida la etapa de investigación y redacción en inglés, los estudiantes presentaron sus escritos terminados y compartieron los resultados de la misma con el resto de los grupos en una jornada de socialización. Ya finalizadas las exposiciones grupales, se compararon los diferentes tipos de diseño y construcción. Los estudiantes también expresaron su opinión respecto del tipo de construcción que les había parecido más interesante, cuál elegirían y por qué.

Por último, los alumnos socializaron su opinión respecto de proyecto en sí, sus sensaciones y vivencias durante y al final del mismo. Asimismo, expresaron ideas referidas a aspectos tanto satisfactorios como mejorables del trabajo a modo de devolución.

### Relato del Nivel 5

Los alumnos de Nivel 5 trabajaron primeramente con un video que explica brevemente los principios de la permacultura. Lugo de visualizarlo, se trabajó la comprensión y los alumnos elaboraron presentaciones para compartirlas y explicarlas a los alumnos del nivel 2. También asistieron a la charla brindada por la profesora Eugenia Gaité.

Luego se focalizó en el tema de energía sustentable, uno de los principios de la permacultura. Se leyeron textos y se proyectaron documentales cortos sobre combustibles fósiles y energías alternativas, como se generan, sus características y ventajas y desventajas. Se analizó la importancia de la topografía en la generación de los distintos tipos de recursos energéticos. Se trabajaron situaciones problemáticas sobre la generación y el uso sustentable



X ENCUENTRO NACIONAL DEL COLECTIVO ARGENTINO DE EDUCADORES Y  
EDUCADORAS QUE HACEN INVESTIGACIÓN DESDE SU ESCUELA 2017

“La educación como práctica sociopolítica.  
Prácticas escolares y no escolares que interpelan el sentido de educar”

OLAVARRÍA | 12,13 y 14 DE OCTUBRE | 2017



de los recursos energéticos a fin de utilizar los conocimientos nuevos para resolverlas, estimulando el pensamiento crítico y la reflexión.

El proyecto concluyó con una visita a la universidad, donde se trabaja desarrollando vehículos solares. Los alumnos fueron recibidos por un alumno de la institución quien les explicó el funcionamiento de los vehículos, la participación de los mismos en competencias tales como el Atacama Challenge y los prototipos en los que se está trabajando en la actualidad. Luego de la visita se trabajó en grupos, comparando los vehículos tradicionales con los solares en términos de costos, sustentabilidad y comodidad. La actividad culminó con la socialización de las opiniones de los distintos grupos.

### **Bibliografía.**

Barboni, S. J. (2012) (Ed.) *Postmethod pedagogies applied in ELT formal schooling: teacher' voices from Argentine classrooms* - 1a ed.- La Plata: Argentine ELT Innovation.

Castellani, E. A., Dabove, C. N., Fernández Colucci, L., Perroud, M. I. & Spoto Zabala, D. (2011). El Arte de Enseñar Lenguas Extranjeras. *Plurente*, 1. Universidad Nacional de La Plata. Disponible en <https://revistas.unlp.edu.ar/PLR/article/download/325/177/>

Lahire, B. (2002). Campo fuera, fuera de campo, contracampo. *Colección Pedagógica Universitaria*, 37-38. Recuperado el 10 de agosto de 2017 de: [http://www.uv.mx/cpue/coleccion/n\\_3738/h%20lahire%20campo%20contracam po.pdf](http://www.uv.mx/cpue/coleccion/n_3738/h%20lahire%20campo%20contracam po.pdf)

Richards, J. & Renandya, W. (2002) *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. New York: Cambridge University Press.